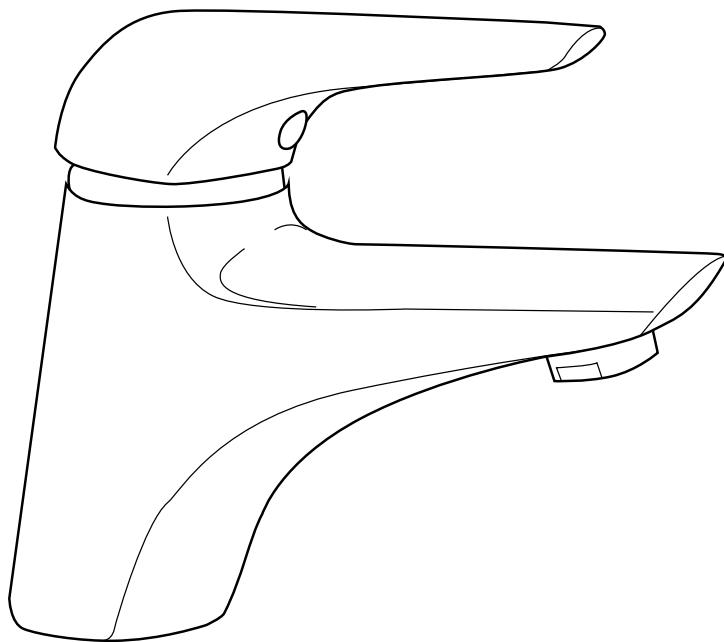




OPTIMA®

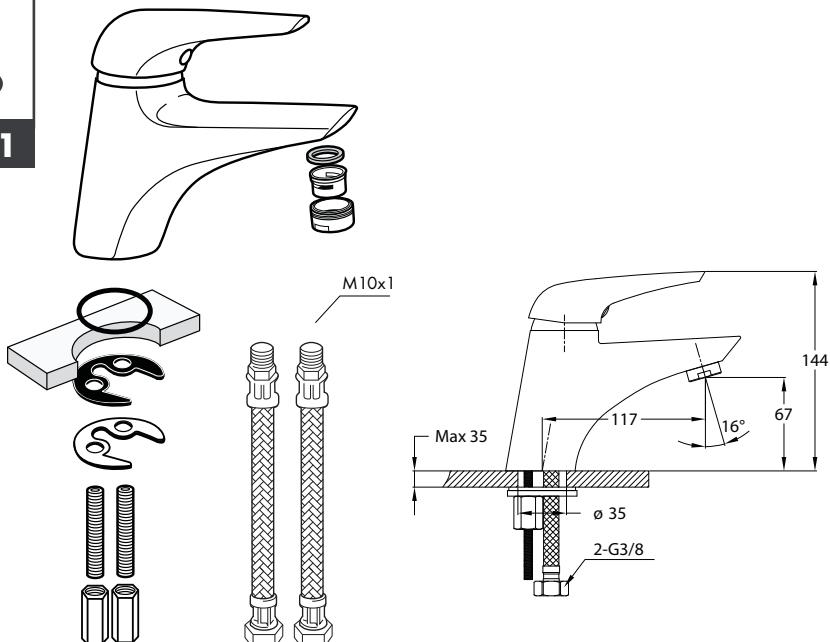
Instalační návod
Inštalačný návod
Mounting Instruction
Installationsanleitung
Инструкция по установке
Telepitesi utasitasokat
Instrucciones de instalacion

DUELA

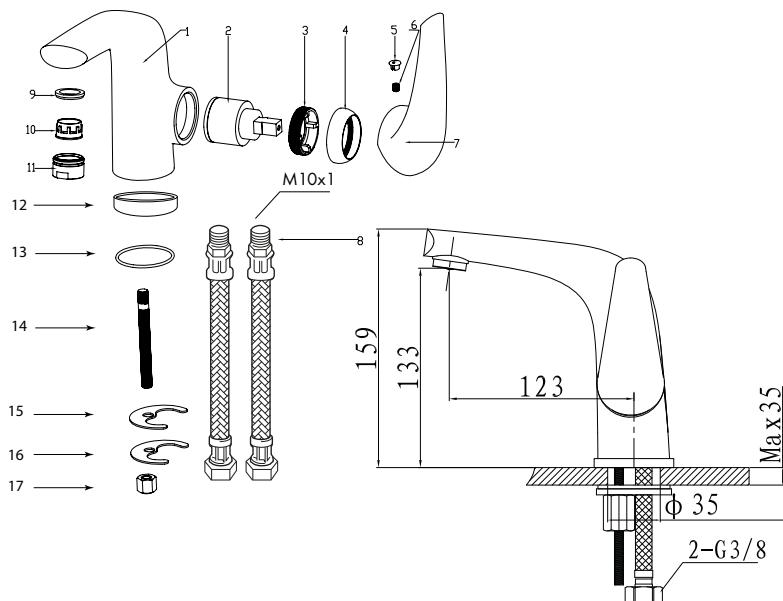




DU271

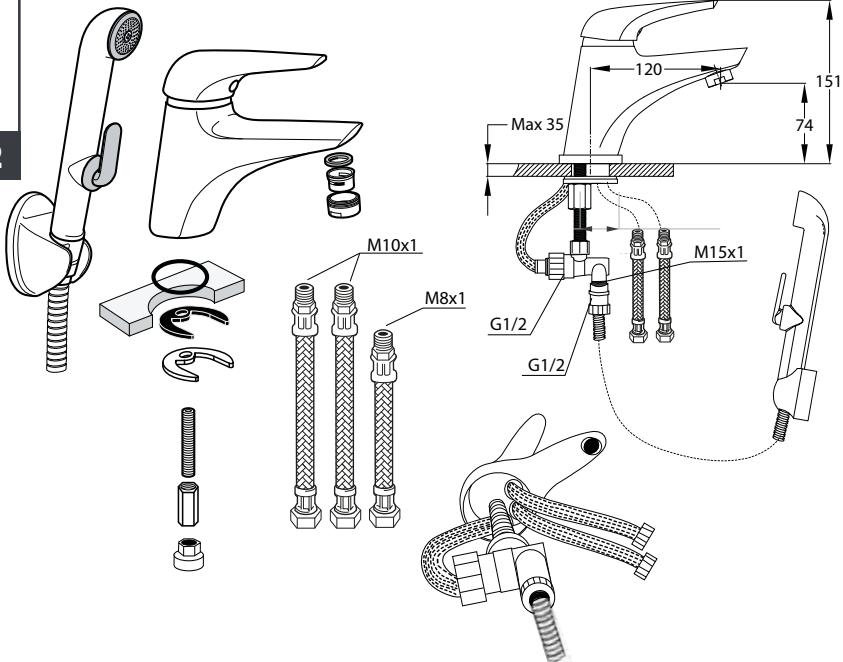


DU279

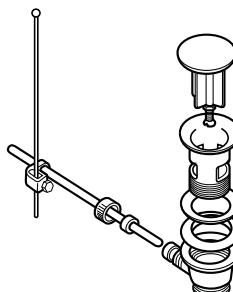
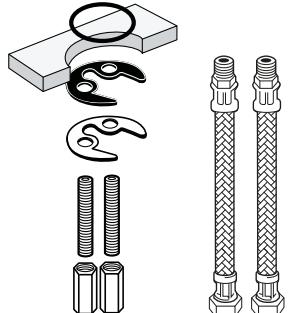
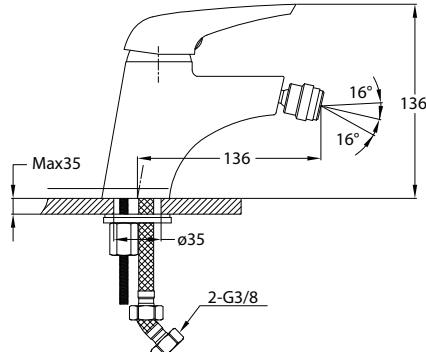
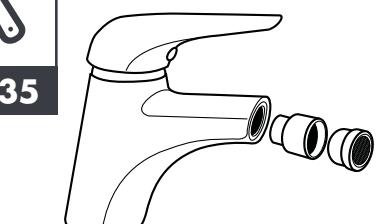




DU232

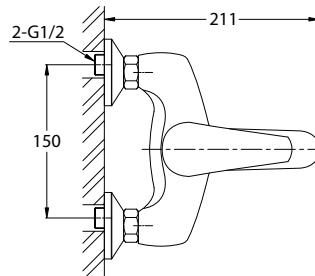
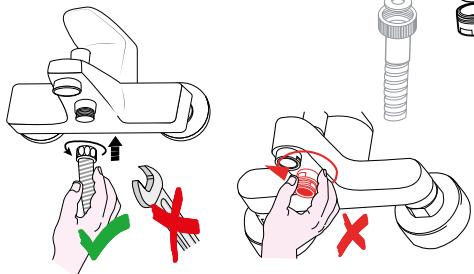
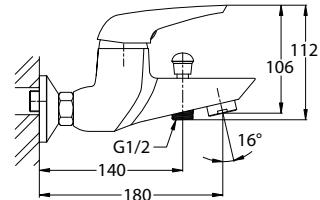
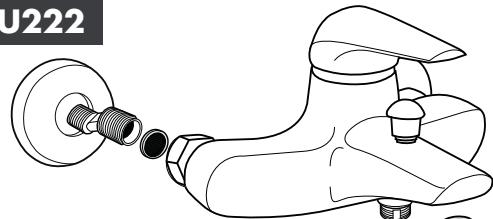


DU235

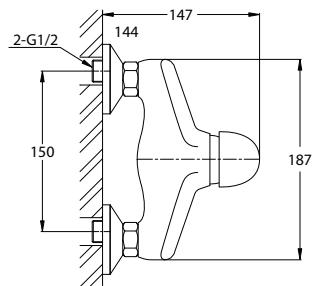
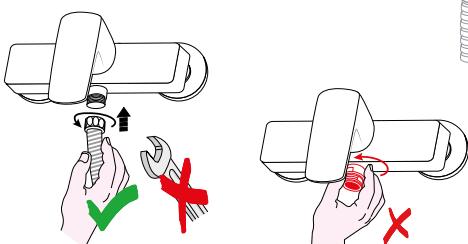
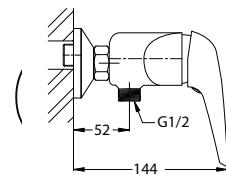
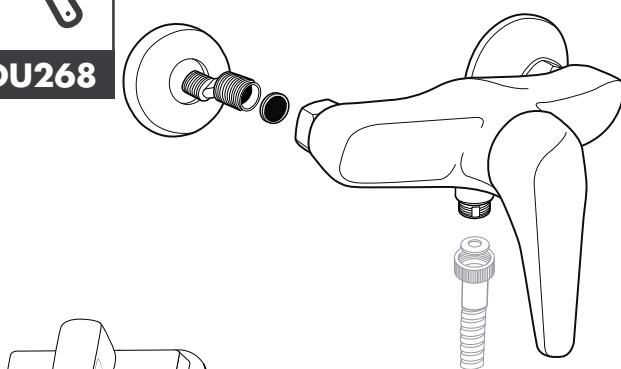




DU222

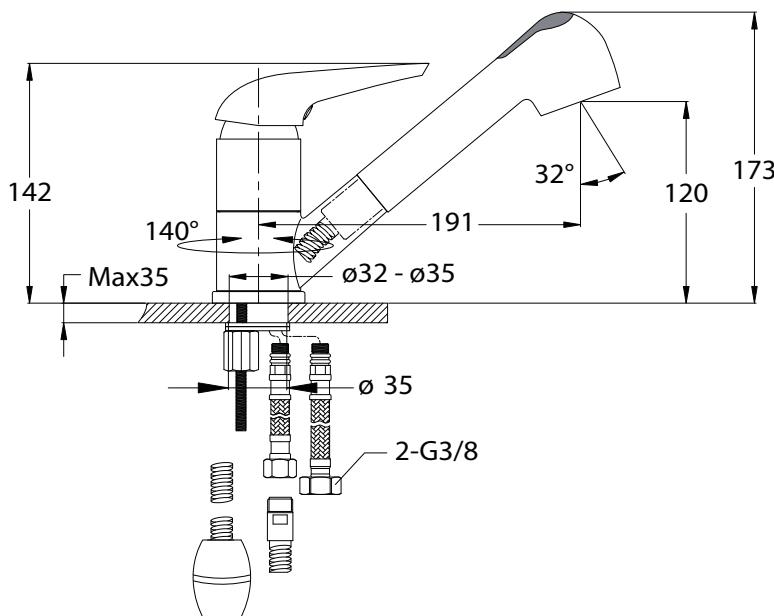
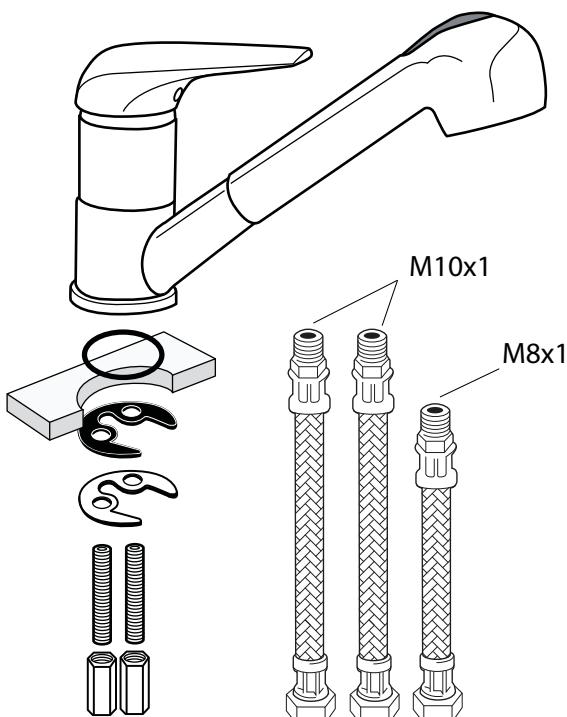


DU268



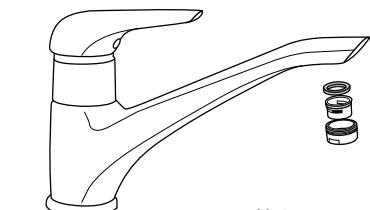


DU283

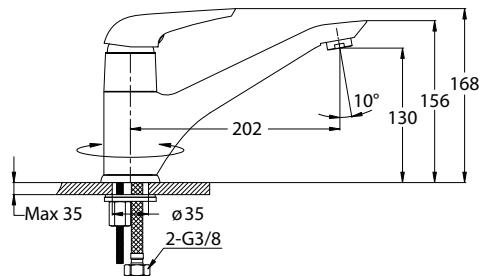




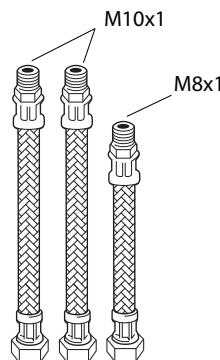
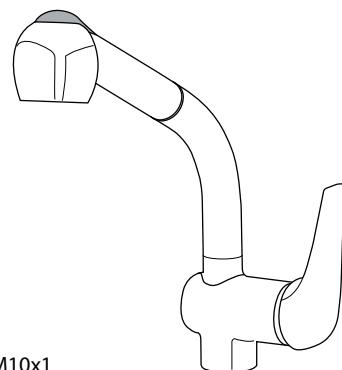
DU282



M10x1

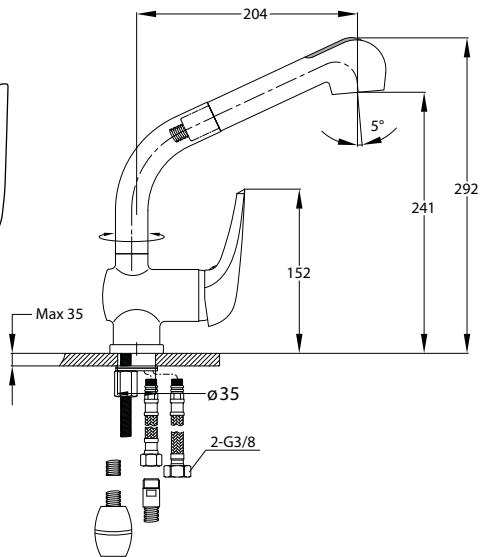


DU285



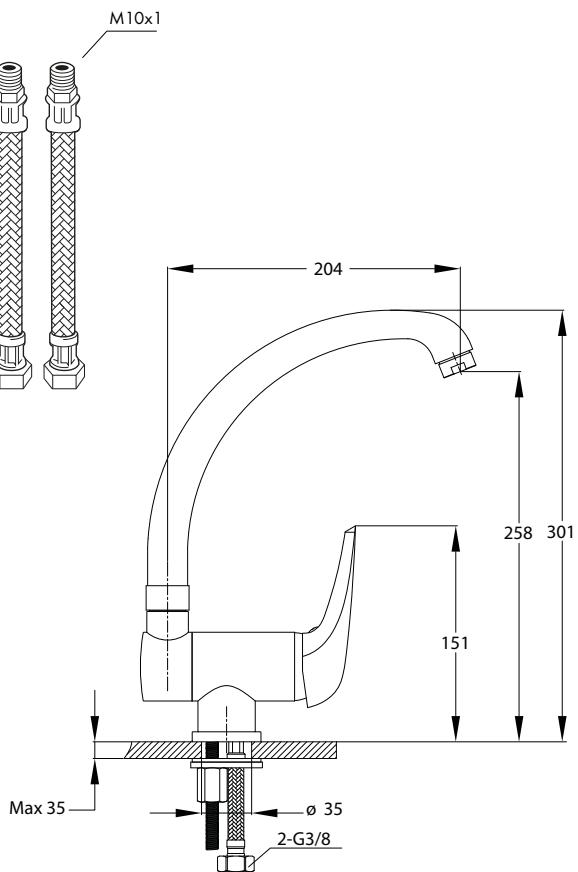
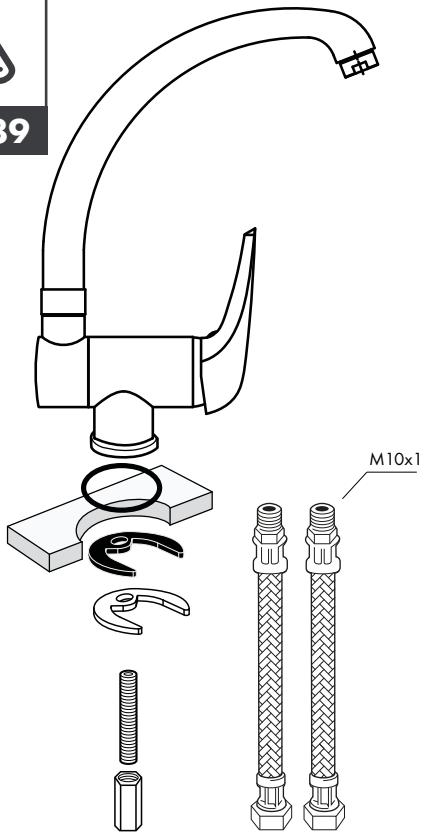
M10x1

M8x1



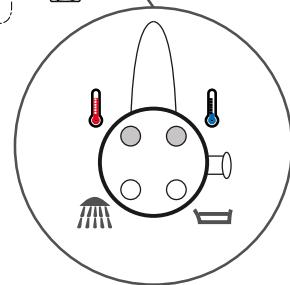
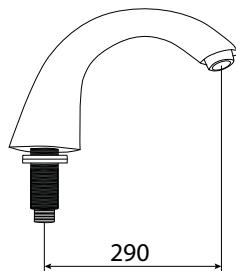
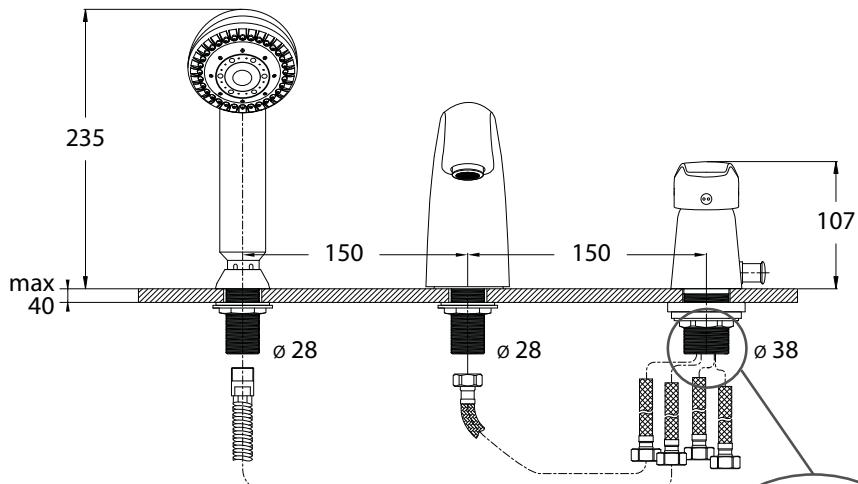
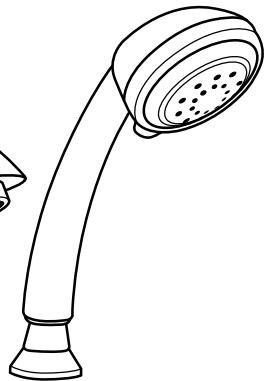
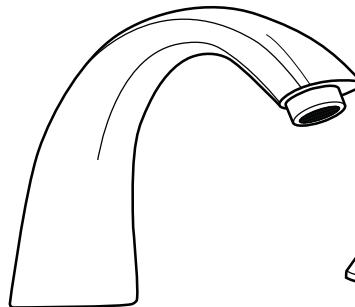
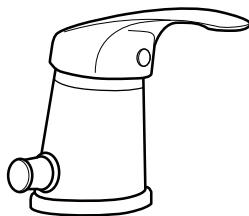


DU289



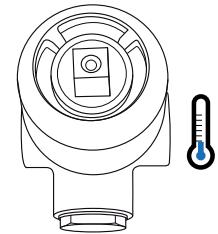
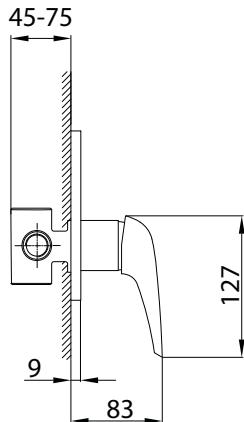
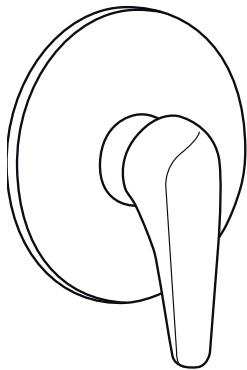


DU240

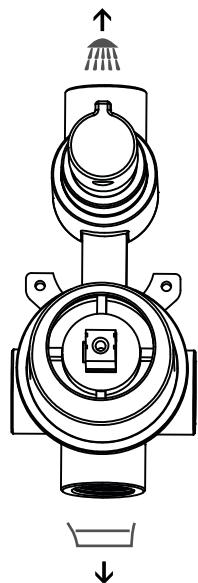
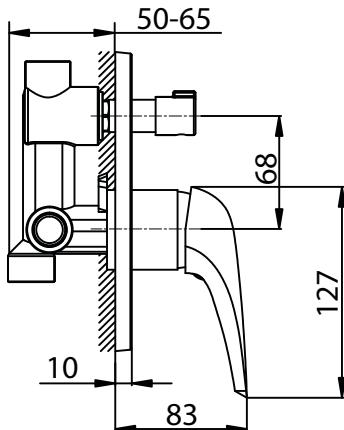
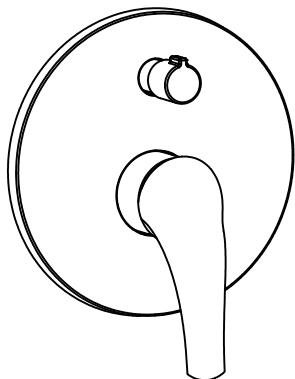




DU210



DU215





OPTIMA



Česky:

Doporučené postupy čistení

- Používať se smí jen ty čistící prostředky, které jsou pro tuto oblast použití výslovně určeny.
- Čistící prostředky obsahující kyselinu chlorovodíkovou či mraževčí, chlorové bělicí látky nebo kyselinu octovou nesměj být použity, protože by mohly způsobit nepapravitelné škody.
- Čistiadla s obsahem kyseliny fosforečné jsou použitelná jen v omezené míře.
- Mísení různých čisticích prostředků je zásadně nepřípustné.
- Abrazivně působící pomocné čisticí přípravky a pomůcky, jako jsou nevhodné prostředky na dřhnutí, drsné houbičky nebo hadříky z mikrovlnáku se rovněž nesměj používat.
- Bezpodmínečně je nutné dodržovat návody k použití uváděné výrobci čisticích prostředků.
- Čištění je nutné provádět s předepsaným dávkováním a dobu působení, se zaměřením na specifikované předměty a v závislosti na potřebách.
- Tvorbě usazenin vodního kamene je třeba předcházet pravidelným čištěním.
- U čisticích přípravků ve spreji se roztok nesmí rozhodně nanášet na armaturu, ale na hadřík, kterým se pak čištění provádí, protože z čistiadla vytvořená mlha se může dostat do otvorů a štěrbín na armaturách a tam působit škody.
- Po čištění musí následovat opláchnutí dostatečným množstvím čisté vody, aby se dokonale odstranily usazené zbytky produktu (čistiadla).
- Používání parních čisticích zařízení není dovoleno – vysoké teploty mohou produkty poškodit.

Důležité upozornění

Take zbytky prostředků peče o tělo, jako jsou tekutá mýdla, šampony a sprchové gely mohou působit škodlivě.

Také zde platí: po jejich použití zbytky pečlivě spláchnout vodou.

U již poškozených povrchů dochází působením čisticích prostředků k dalšímu prohlubování škod. Díly s poškozenými povrhy se musí vyměnit, jinak vzniká nebezpečí úrazu.

Na škody vzniklé neodborným zacházením se nevztahuje záruka.

V rámci podmínek záruky je nutné instalovat do rozvodu filtrační zařízení (roháček s filtrem).

Výrobek je vhodný pro přímý styk s pitnou vodou.

Slovensky:

Doporučené postupy čistenia

- Používať je možné len tie čistiacie prostriedky, ktoré sú pre túto oblasť použitia výslovne určené.
- Čistiacie prostriedky obsahujúce kyselinu chlorovodíkovú alebo mraževčiu, chlorové bieliacie látky alebo kyselinu octovú nemôžu byť použité, pretože môžu spôsobiť nepapravitelné škody.
- Čistiadla s obsahom kyseliny fosforečnej sú použiteľné len v obmedzenej miere.
- Miešanie rôznych čistiacich prostriedkov je zásadne nepriporučené.
- Abrazívne pôsobiacie čistiacie prípravky a pomôcky, ako sú nevhodné prostriedky na dřhnutí, drsné špongie alebo hadříky z mikrovlnáku sa takisto nesmú používať.
- Bezpodmienecne je nutné dodržiavať návody na použitie uvádzané výrobcom čistiacich prostriedkov.
- Čištanie je nutné vykonávať s predpísaným dávkovaním a dobu pôsobenia, so zameraním na specifikované predmety a v závislosti na potrebe.
- Tvorbe usadenin vodného kamene je třeba předcházet pravidelným čištěním.
- Pri čistiacich prípravkoch v spreji sa roztok nesmie rozhodně nanášať na armatury, ale na hadřík, ktorým sa potom čištěnie vykoná, pretože z čistiadla vytvorená hmota sa môže dostat do otvorů a štěrbín na armaturách a tam spôsobiť škody.
- Po čištění musí nasledovat opláchnutie dostatečným množstvem čisté vody, aby sa dokonale odstranili usadené zbytky produktu (čistiadla).
- Použitie parních čistiacich zařízení nie je dovoleno – vysoké teploty môžu produkty poškodit.

Dôležité upozornenie

Zbytky prostředků starostlivosti o telo, ako sú tekutá mydlá, šampony a sprchové gely môžu působit škodlivě.

Aj tu platí: po ich použití zbytky starostlivosti spláchnout vodou.

Na už poškozených povrchoch dochádza pôsobením čistiacich prostriedkov k dalšiemu prehlbovaniu škód. Diely s poškozenými povrhy sa musia vymenit, inak vzniká nebezpečenstvo úrazu.

Na škody vzniknuté neodborným zaobchádzaním sa nevzráhuje záruka.

V rámci podmienok záruky je nutné nainštalovať do rozvodov filtračné zařízení (rohový ventil s filtrom).

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnou vodu.

English

Cleaning Recommendation

To avoid damage and reclamations, it is necessary to consider certain criteria when cleaning. At the cleaning of the fittings and showers, in principle, it must be pointed out:

- Only use cleaning material which is explicitly provided for this type of application.
- Never use cleaning materials, which contain hydrochloric acid, formic acid, chlorine pale lye or acetic acid, as they cause considerable damage.
- Phosphorus acidic cleaners are only conditionally applicable.
- Mixing cleaning agents is not permitted, generally.
- Never use cleaning materials or appliances with an abrasive effect, such as unsuitable cleaning powders, sponge pads or micro fibre cloths.
- The instructions of the cleaning agent manufacturers have to be followed absolutely.
- Cleaning has to be carried out with a specified cleaner dosage, contact time, object-related and adapted to the needs.
- The building up of calcifications has to be removed by cleaning regularly.
- When using spray cleaners, spray first onto a soft cloth or sponge never directly onto the sanitary tapware, as drops could enter openings and gaps and cause damage.
- After cleaning rinse thoroughly with clean water to remove any cleaner residue.
- The use of steam cleaners is not permitted. The high temperatures can damage the products.

Important

Residues of liquid soaps, shampoos and shower foams can also cause damage, so rinse with clean water after using.

The damage of already damaged surfaces will deteriorate under the effect of the cleansers.

Components with damaged surfaces must be exchanged, otherwise there could be an injury danger.

Damage caused by improper treatment will not be covered by guarantee.

Under terms of the guarantee is necessary to install filtration equipment distribution (corner valve filter).

The product is exclusively designed for drinking water.



Deutsch

Empfohlene Reinigungsmethoden

- Es dürfen nur die Reinigungsmittel verwendet werden, welche ausdrücklich für diesen Anwendungsbereich bestimmt sind.
- Es dürfen keine Reinigungsmittel verwendet werden, welche Chlorwasserstoffsäure oder Ameisensäure sowie chlorhaltige Bleichstoffe oder Essigsäure enthalten, da sie irreparable Schäden verursachen könnten.
- Reinigungsmittel, welche Phosphorsäure enthalten, dürfen nur in beschränktem Maß verwendet werden.
- Es ist grundsätzlich nicht zulässig, dass verschiedene Reinigungsmittel miteinander vermischt werden.
- Abrasiv wirkende Reinigungsmittel und -hilfsmittel, welche zur Unterstützung eingesetzt werden, wie z. B. nicht geeignete Scheuermittel, rauhe Schwämme oder Mikrofaserlappen, dürfen auch nicht verwendet werden.
- Es sind unbedingt die Gebrauchsanweisungen einzuhalten, welche von den Herstellern auf den Reinigungsmitteln angegeben sind.
- Der Reinigungsvorgang hat mit der vorgeschriebenen Dosierung sowie Einwirkungszeit zu erfolgen, mit Schwerpunkt auf den spezifizierten Gegenständen sowie in Abhängigkeit vom Bedarf.
- Durch regelmäßiges Reinigen ist die Bildung von Wassersteinablagerungen zu verhindern.
- Bei Reinigungsmitteln in Sprayform darf die Lösung auf keinen Fall auf die Armaturen auftragen werden, sondern auf einen Lappen, mit welchem anschließend der Reinigungsvorgang erfolgt, da der Nebel, welcher durch das Reinigungsmittel entsteht, in Öffnungen und Spalten auf den Armaturen gelangen und dort Schäden verursachen kann.
- Nach dem Reinigungsvorgang ist mit genügend klarem Wasser zu spülen, damit die Ablagerungsreste des Produkts (des Reinigungsmittels) komplett entfernt werden.
- Der Einsatz von Dampfreinigungsmitteln ist nicht gestattet - durch die hohen Temperaturen können Produkte beschädigt werden.

Wichtige Hinweise

Auch durch die Reste von Körperpflegemitteln, wie zum Beispiel Flüssigseife, Shampoos und Duschgels, können Schäden verursacht werden. Auch hier gilt: Nach deren Verwendung die Reste gründlich mit Wasser wegspülen. Bei bereits beschädigten Oberflächen werden die Schäden durch das Einwirken von Reinigungsmitteln größer. Die Teile mit beschädigter Oberfläche sind auszuwechseln, andernfalls besteht Unfallgefahr.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Schäden, welche durch unsachgemäßen Umgang entstanden sind.

Innerhalb der Garantiebedingungen sind die Filteranlagen in den Verteilern zu installieren (Eckventil mit Filter).

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert.



Русский:

Рекомендации по очистке

- Используйте только специальные средства, предназначенные для очистки арматуры.
- Не используйте чистящих средств, содержащих соляную, муравьиную, уксусную кислоту и белильный щелок с активным хлором, т.к. они могут стать причиной множественных повреждений.
- Средства с фосфорной кислотой лишь условно допустимы.
- Смешивание моющих средств не допустимо.
- Не используйте абразивные чистящие средства: чистящие порошки, абразивные губки и материалы с микроволокнами.
- Странно следуйте инструкциям, указанным на чистящих средствах, особенно в отношении дозировки и продолжительности воздействия средства.
- Регулярная очистка помогает избегать образования трудносмыываемого известкового налета.
- Если вы пользуетесь аэрозолем, сначала распылите средство на тряпочку или губку. Не распыляйте средство прямо на изделия, т.к., попав в отверстия или зазоры, это может вызвать повреждения.
- После очистки обильно смывайте средство водой, полностью удаляя его остатки.
- Не используйте паровые очистители. Высокие температуры могут повредить изделие.

Важно:

Остатки жидкого мыла, шампуней, гелей для душа также могут спровоцировать повреждения, поэтому их нужно тщательно смывать водой после каждого использования.

Обратите внимание: На уже поврежденных поверхностях при воздействии моющих средств повреждения усугубляются.

Детали с поврежденной поверхностью должны быть срочно заменены.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и нарушением требований по уходу за изделием.

В рамках гар ! антийных обязательств необходимо установить в водопроводную сеть оборудование для фильтрации (угловой клапан с фильтром).

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды.



OPTIMA®

DUELA

Español:

Procedimientos de limpieza recomendados

- Se deben usar solo productos de limpieza asignados expresamente para estos fines.
- No usar productos de limpieza que contienen ácido clorhídrico o fórmico, blanqueadores de cloro o ácido acético puesto que podrían causar daños irreparables.
- Los productos de limpieza con ácido fosfórico se pueden utilizar solo en cantidad limitada
- ¡No se admite mezclar varios productos de limpieza!
- ¡No se admite utilizar productos de limpieza ni utensilios auxiliares abrasivos, tampoco estropajos, esponjas para fregar, paños de microfibra.
- Es necesario cumplir obligatoriamente las instrucciones de uso establecidas por los fabricantes de productos de limpieza.
- La limpieza se hace conforme a la dosificación establecida y al tiempo de aplicación, dedicando la debida atención a los objetos especificados y a las necesidades. La sedimentación de la cal del agua se debe evitar con la limpieza regular.
- Los medios de productos en spray no deben aplicarse directamente a las armaduras sino al paño que se utilizará para limpiar, porque el vapor formado del agente limpiador podría penetrar en orificios y hendiduras en las armaduras y causar daños.
- Después de la limpieza es necesario lavar con suficiente agua limpia y eliminar perfectamente los restos del producto (agente limpiador) sedimentado.
- No se deben utilizar equipos de limpieza a vapor, la temperatura alta podría dañar los productos.

Advertencias importantes

Es necesario también eliminar todos los restos de productos para el cuerpo, jabones líquidos, champú y geles de ducha, o sea eliminarlos con agua abundante. En superficies ya dañadas, la acción de los productos de limpieza agrava los daños. Es necesario cambiar las piezas con las superficies dañadas para evitar accidentes.

Las garantías no son aplicables a los daños causados por manipulación no profesional

Conforme a las condiciones de garantía es necesario instalar equipo filtrante (válvula angular con filtro) en los conductos.

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Magyar:

Javasolt tisztítási eljárások

- Csak olyan tisztítószereket használjon, amelyeket kifejezetten ehhez a területhez határoztak meg.
- A sósavat vagy hangyasavat tartalmazó tisztítószereket, klóros vagy ecetsavas fehérítő szereket ne használjon, mert helyrehozhatatlan károkat okozhatnak.
- A foszforsav tartalmú tisztítószerek csak korlátozott mértékben alkalmazhatók.
- A különféle tisztítószerek keverése alapvetően nem megengedett.
- A koptató hatású tisztítószerek és segédesszközök, mint például a nem megfelelő szúrolószerök, durva szivacsok vagy mikroszálas kendők szintén nem alkalmazhatók.
- Feltétlenül be kell tartani a tisztítószerek gyártója által meghatározott használati utasításokat.
- A tisztítást az előírt adagolással és hatódő betartásával kell elvégezni, figyelemmel a meghatározott tárgyakra és az igényektől függően.
- A vízkőképződést rendszeres tisztítással lehet megelőzni.
- A spray formájú tisztítószerek esetében az oldat határozottan nem vihető fel a szervelvényekre, hanem rongyra, amellyel aztán a tisztítást végzi, mert a tisztítószerből képződő pára bejuthat a szervelvények nyílásaiba és részeibe, ahol károkat okozhat.
- A tisztítást követően öblítse le legelőn mennyiségi tiszta vizrel, hogy tökéletesen eltávolítsa a termék (tisztítószerek) leülepített maradványait.
- A gőz tisztítóberendezések alkalmazása nem megengedett – a magas hőmérséklet károsíthatja a terméket.

Fontos figyelmeztetések

A testápolószerek, mint például folyékony szappan, sampon és tusfürdő maradványai szintén káros hatással lehetnek a termékre. Ilt is érvényes: a használatukat követően a maradványokat gondosan öblítse le vízzel. A már károsodott felületeken a tisztítószerek hatása következetében a károk további súlyosbodására kerül sor. A károsodott felületű alkatrészeket ki kell cserélni, különben baleset veszélyre merül fel.

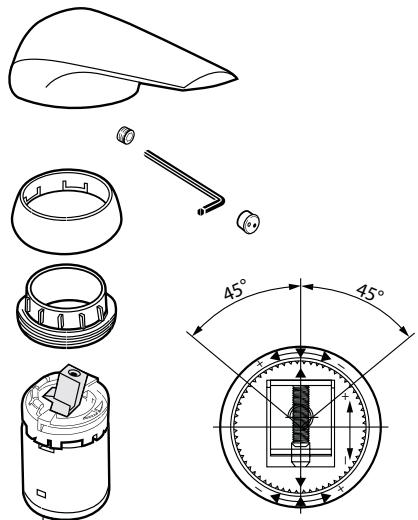
A szakszerűtlen eljárás következtében felmerült károkra nem vonatkozik a garancia.

A garanciális feltételek keretében az elosztásokba szűrőberendezést (szűrővel rendelkező sarokszelepet) kell telepíteni.

A terméket kizárolag ivóvízhez terveztek.

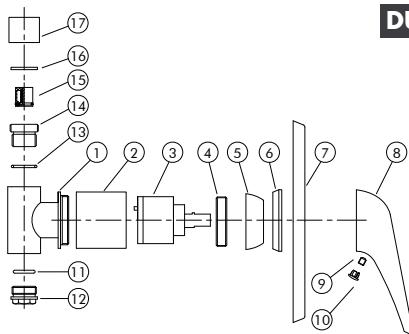


	I/min. 15°C 	I/min. 65°C 	°C 3 bar
	16	4	26°
	12,5	7,5	35°
	9	11	43°
	5	15	50°
	2	18	56°
	1	19	61°
	0	20	65°

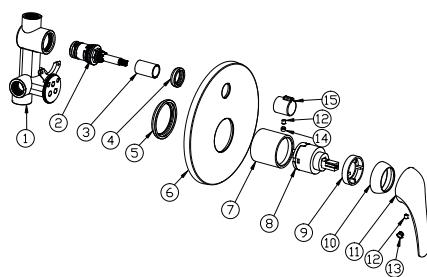


Náhradní díly | Náhradné diely | Spare Parts | Запасные части | Recambios | Pótalkatrészek

DU210



DU215

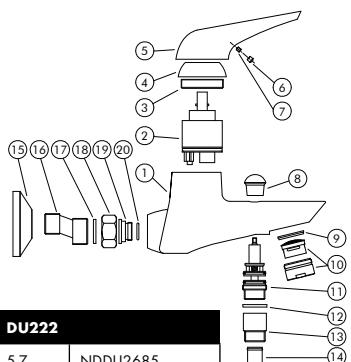


DU210

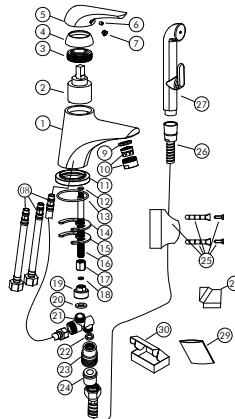
8-10	NDDU2685
6-7	NDLA2107
3	NDKART40NRED

DU215

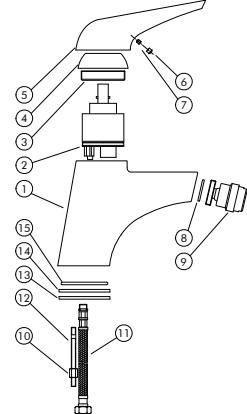
11-13	NDDU2685
5-6	NDLA2156
8	NDKART40NRED
2	NDDU21511 NDDU21511NEW
15	NDCU21514

DU222**DU222**

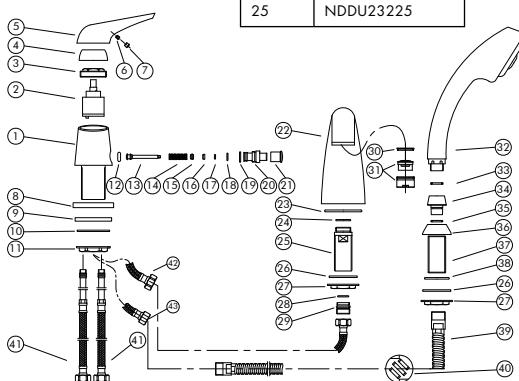
5-7	NDDU2685
2	NDKART40V
9-10	NDOPTIMAPERV
8	NDDU2228
11	NDLA22211
15	NDDU22213
18	NDCU22218
16	NDCU2220

DU232**DU232**

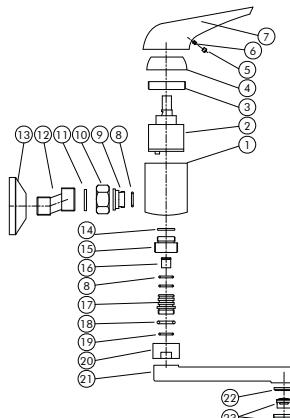
5-7	NDDU2685
2	NDKART40NRED
21	NDDU23221
27	NDDU23227
16	NDDU23216
26	NDDU23226
9-10	NDOPTIMAPERM
25	NDDU23225

DU235**DU235**

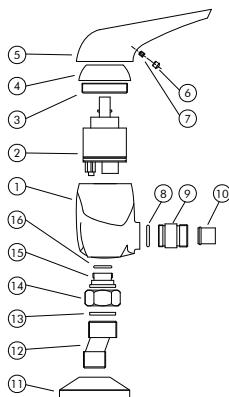
5-7	NDDU2685
2	NDKART40V
8-9	NDDU2359

DU240**DU240**

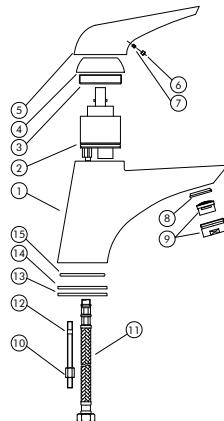
5-7	NDDU2685
2	NDKART40N
12-21	NDDU24012
39	NDDU24039 NDDU23216
32	NDDU24032
34-36	NDDU24034

DU261**DU261**

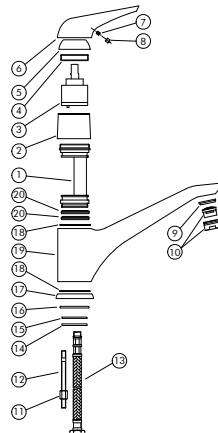
5-7	NDDU2685
2	NDKART40N
22-23	NDOPTIMAPERM
10	NDCU22218
12	NDCU22220
13	NDDU22213

DU268**DU268**

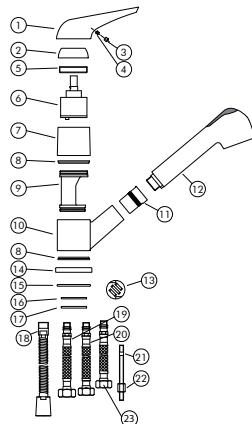
5-7	NDDU2685
2	NDKART40V
11	NDDU22213
14	NDCU22218
12	NDCU22220

DU271**DU271**

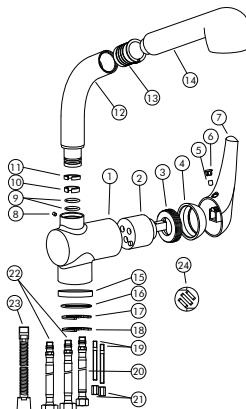
5-7	NDDU2685
2	NDKART40V
8-9	NDOPTIMAPERM

DU282**DU282**

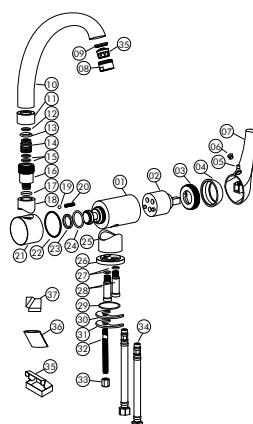
6-8	NDDU2685
3	NDKART40N
9-10	NDOPTIMAPERM
18,20	NDDU282TSENENI

DU283**DU283**

1,3,4	NDDU2685
6	NDKART40N
12	NDLA28312
11	NDLA28311
18	NDDU28318

DU285**DU285**

5-7	NDDU2685
2	NDKART40NRED
14	NDLA28312
13	NDLA28311

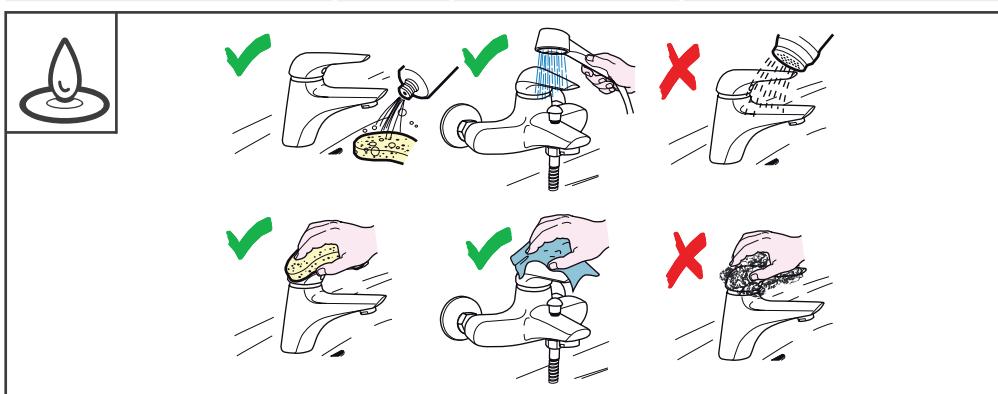
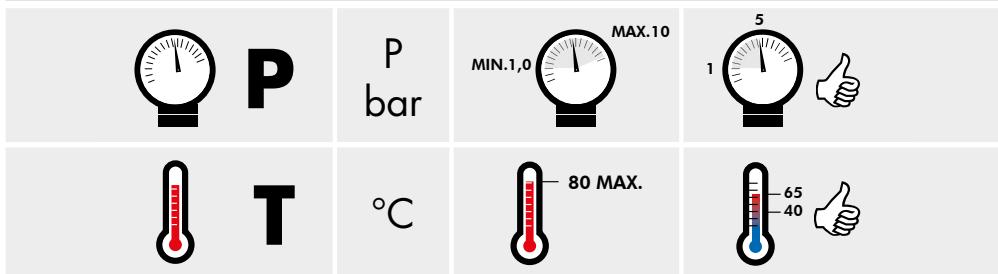
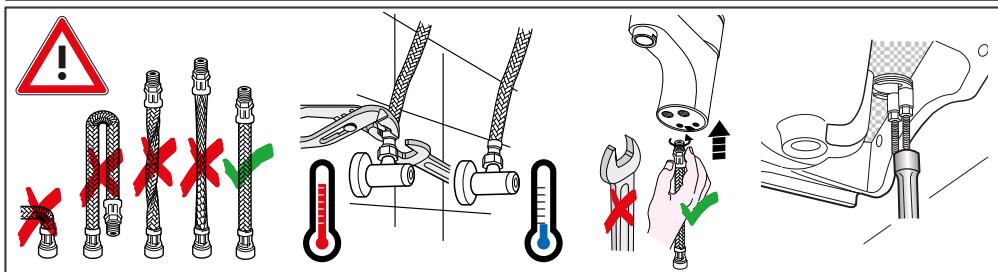
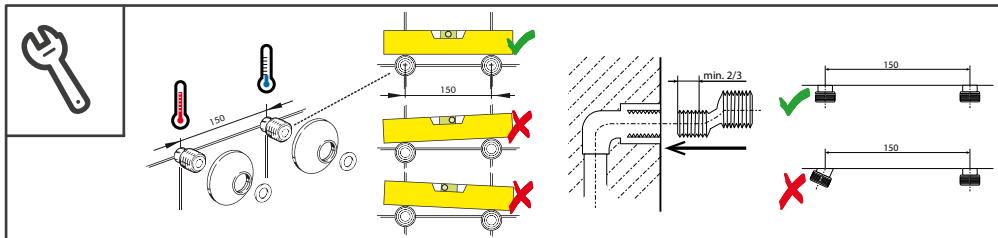
DU289**DU289**

5-7	NDDU2685
2	NDKART40NRED
10	NDDU28910



OPTIMA®

DUELA



Kontakt | Contact | Контакты |
Contacto | Kapcsolat

SIKO KOUPELNY a.s.

Skorkovská 1310, 190 00 Praha 9

IČO: 26065801